

N SERIES

CURSED

ESPAÑOL

CREADO POR

Frank Miller | Tom Wheeler

EPISODIO 1.10

"The Sacrifice"

Con el futuro de los Fey en juego y los enemigos acercándose por todos lados, Nimue pone en marcha las piezas finales de su plan.

ESCRITO POR:

Tom Wheeler

DIRIGIDO POR:

Sarah O'Gorman

TRANSMISIÓN ORIGINAL:

17.7.2020

NOTA: Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLIX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

CARACTERES

Katherine Langford	...	Nimue
Devon Terrell	...	Arthur
Gustaf Skarsgård	...	Merlin
Daniel Sharman	...	The Weeping Monk
Sebastian Armesto	...	King Uther Pendragon
Lily Newmark	...	Pym
Shalom Brune-Franklin	...	Sister Igraine
Matt Stokoe	...	Gawain
Bella Dayne	...	Red Spear
Peter Mullan	...	Father Carden
Emily Coates	...	Sister Iris
Angus Wright	...	Sir Steuben
Ashley Bannerman	...	Cora (Faun Woman)
Clive Russell	...	Wroth the Tusk Commander
Mark Ebulué	...	G'Rej
Perry Fitzpatrick	...	Bu'Luf
Zoe Waites	...	The Widow
Adaku Ononogbo	...	Kaze
Kieran O'Brien	...	Reith
Jasper Jacob	...	Sir Borley
Sophie Harkness	...	Sister Celia
Bhavik C. Pankhania	...	Pendragon Horseman
Mark Quartley	...	Abbott Wicklow
Sofia Oxenham	...	Eydis
Jóhannes Haukur Jóhannesson	...	Cumber the Ice King
Natasha Culzac	...	Isma
Terence Maynard	...	Brother Salt
Billy Jenkins	...	Squirrel
Andre Nightingale	...	Red Paladin 1
Jay McDonald	...	Paladin Torturer
CCLive Francis	...	Pope Abel

1

00:01:01,120 --> 00:01:03,360
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:02:21,000 --> 00:02:22,360
- Hola.
- Hola.

3

00:02:24,520 --> 00:02:25,360
¿Qué?

4

00:02:26,360 --> 00:02:27,240
Nada.

5

00:02:30,160 --> 00:02:31,680
¿Estás bien?

6

00:02:32,520 --> 00:02:33,800
¿Te gustó...?

7

00:02:34,440 --> 00:02:35,280
Sí.

8

00:02:36,520 --> 00:02:38,920
Fue distinto de lo que pensaba.

9

00:02:41,720 --> 00:02:42,600
¿Para bien?

10

00:02:42,680 --> 00:02:44,320
Sí, no quise decir que...

11

00:02:46,800 --> 00:02:47,880
Fue muy bonito.

12

00:02:50,760 --> 00:02:53,760
- ¿Y para ti?
- Sí, fue maravilloso.

13

00:02:54,120 --> 00:02:55,160
De verdad.

14
00:02:56,920 --> 00:02:58,360
- ¿En serio?
- Sí.

15
00:03:01,680 --> 00:03:02,920
¿Ronqué?

16
00:03:03,000 --> 00:03:04,000
Muy fuerte.

17
00:03:06,920 --> 00:03:07,920
¿En serio?

18
00:03:09,880 --> 00:03:13,080
Tú haces ruidos de cachorrito
cuando duermes.

19
00:03:13,160 --> 00:03:14,040
No es cierto.

20
00:03:15,520 --> 00:03:16,480
¿En serio?

21
00:03:28,480 --> 00:03:29,360
No.

22
00:03:30,400 --> 00:03:31,440
No hiciste ruido.

23
00:03:32,880 --> 00:03:34,280
Parecías tranquila.

24
00:03:35,480 --> 00:03:36,520
Eres muy hermosa.

25
00:03:37,920 --> 00:03:39,000
Lo sabes, ¿no?

26
00:03:42,800 --> 00:03:43,720
Tú también.

27

00:03:50,160 --> 00:03:51,920
- No lo digas.
- No puedes ir.

28

00:03:52,000 --> 00:03:52,880
Debo hacerlo.

29

00:03:52,960 --> 00:03:56,200
- ¿Si Pendragón te traiciona?
- Protege a los Inefables.

30

00:03:56,280 --> 00:03:57,600
No confían en mí.

31

00:03:58,160 --> 00:04:01,560
- Siguen a Gawain, no me...
- ¡Fuego!

32

00:04:02,480 --> 00:04:03,480
¿Qué pasó?

33

00:04:04,320 --> 00:04:05,880
Le cortaron la garganta...

34

00:04:07,520 --> 00:04:08,480
y lo quemaron.

35

00:04:09,040 --> 00:04:11,400
Fue por Wroth y su voto de sangre.

36

00:04:11,480 --> 00:04:13,560
Los Faunos exigen justicia, reina.

37

00:04:14,200 --> 00:04:15,080
¿Hay pruebas?

38

00:04:15,160 --> 00:04:19,840
Wroth amenaza con matar a todo Inefable
que apoye la oferta de Pendragón.

39

00:04:20,240 --> 00:04:22,160

Esta mañana atacó a mis hombres.

40

00:04:22,240 --> 00:04:25,040
Nimue dará su vida por los barcos,
¿y se oponen?

41

00:04:25,720 --> 00:04:28,560
- Iré a ver a Wroth.
- Es mi culpa, iré yo.

42

00:04:28,640 --> 00:04:30,440
No quiero que te ocurra nada.

43

00:04:32,320 --> 00:04:36,360
Que todos los Inefables se preparen,
se irán hoy en los barcos.

44

00:04:42,920 --> 00:04:44,600
Hola, hermano.

45

00:04:45,440 --> 00:04:46,320
Cúidate.

46

00:04:55,240 --> 00:04:56,320
Disculpe, señor.

47

00:05:17,360 --> 00:05:19,440
¿No puedo disuadirte de esta causa?

48

00:05:21,120 --> 00:05:24,560
Esta causa es arena
que se me escapa entre los dedos.

49

00:05:26,720 --> 00:05:27,720
No estás bien.

50

00:05:28,280 --> 00:05:30,080
Es solo una fiebre.

51

00:05:31,080 --> 00:05:33,520
A mi edad, hasta una brisa es peligrosa.

52

00:05:34,320 --> 00:05:36,440
Qué mentira tan poco convincente.

53

00:05:40,320 --> 00:05:43,640
Mi presencia pone en peligro
tu acuerdo con el rey Uter.

54

00:05:44,720 --> 00:05:47,480
Debo correr ese riesgo, no hay otra opción.

55

00:05:47,560 --> 00:05:48,440
Sí la hay.

56

00:05:49,280 --> 00:05:53,040
Al saciar su sed de venganza,
podrías apelar a su clemencia.

57

00:05:54,440 --> 00:05:55,280
¿Cómo?

58

00:05:56,720 --> 00:05:57,600
Entrégame.

59

00:05:59,600 --> 00:06:00,440
¿Qué?

60

00:06:00,520 --> 00:06:02,680
Hace tiempo que quiere mi cabeza.

61

00:06:04,600 --> 00:06:07,040
Estás demente. No, lo prohíbo.

62

00:06:08,240 --> 00:06:10,800
Con todo respeto,
no puedes prohibirme nada.

63

00:06:11,200 --> 00:06:13,360
Te dije que no necesito tu ayuda.

64

00:06:13,440 --> 00:06:16,240
Tengo la mala costumbre de no hacer caso.

65

00:06:16,560 --> 00:06:19,000
Parece que tú la heredaste.

66

00:06:20,160 --> 00:06:22,960
Además, soy el único de esta corte

67

00:06:23,040 --> 00:06:26,680
que puede hablar con Uter
y descubrir sus intenciones.

68

00:06:29,040 --> 00:06:33,040
Si siento que piensa traicionarte,
haré lo posible por advertirte.

69

00:06:35,360 --> 00:06:37,560
No quiero que te hagan daño por mí.

70

00:06:39,920 --> 00:06:42,320
Ni que a nadie más le hagan daño por mí.

71

00:06:43,760 --> 00:06:44,960
Ese es el problema.

72

00:06:46,640 --> 00:06:48,040
Nos diste valentía.

73

00:06:55,480 --> 00:06:57,080
Quería más tiempo contigo.

74

00:06:58,520 --> 00:07:00,160
Nunca desees más tiempo.

75

00:07:02,800 --> 00:07:05,120
Los dioses podrían concederte el deseo.

76

00:07:06,960 --> 00:07:09,040
¿No puedo disuadirte de esta causa?

77

00:07:10,640 --> 00:07:12,560
Tú y yo somos dos gotas de agua.

78

00:07:39,240 --> 00:07:42,240
No es momento de pelear entre Inefables.

79

00:07:42,320 --> 00:07:45,400
Vendrán barcos a rescatarnos,
gracias a Nimue.

80

00:07:50,320 --> 00:07:53,960
Tu reina está chiflada,
quien la siga traiciona a su especie.

81

00:07:54,040 --> 00:07:56,960
B'uluf comenzó esto,
desafió a nuestra reina.

82

00:08:01,280 --> 00:08:02,760
No es nuestra reina.

83

00:08:02,840 --> 00:08:04,800
Y usted no es mi jefe.

84

00:08:05,640 --> 00:08:08,560
Este humano intenta salvarlos,
desagradecidos.

85

00:08:09,200 --> 00:08:10,280
No le traduzcas.

86

00:08:10,800 --> 00:08:12,040
Él me entiende.

87

00:08:13,720 --> 00:08:14,640
¿Cierto, Wroth?

88

00:08:15,920 --> 00:08:17,600
Tienes dos opciones.

89

00:08:18,640 --> 00:08:22,080
Puedes ser el último líder Colmillo,
que peleó en Gramaire

90

00:08:22,160 --> 00:08:26,320
hasta que murieron todos los miembros
de un poderoso clan de guerreros

91

00:08:26,400 --> 00:08:27,720
por un voto de sangre.

92

00:08:29,160 --> 00:08:31,960
O puedes ser el primer líder
de una nueva era,

93

00:08:32,040 --> 00:08:35,800
que salvó a su gente
y preservó sus idiomas y rituales.

94

00:08:36,280 --> 00:08:41,400
Tus nietos contarían historias
de Wroth el Justo, Wroth el Sabio,

95

00:08:42,440 --> 00:08:44,920
el que antepuso su tribu a su orgullo.

96

00:08:46,600 --> 00:08:47,480
Entonces,

97

00:08:48,280 --> 00:08:49,480
¿qué decidirás?

98

00:08:51,440 --> 00:08:52,720
La sangre

99

00:08:53,600 --> 00:08:55,920
se paga con sangre.

100

00:08:56,280 --> 00:08:57,680
¡Muerte!

101

00:08:59,760 --> 00:09:00,720
Toma la mía.

102

00:09:01,760 --> 00:09:02,680

¡Aquí tienes!

103

00:09:03,080 --> 00:09:05,240
Si así logro salvarlos, hazlo.

104

00:09:06,600 --> 00:09:08,600
La sangre se paga con sangre.

105

00:09:21,800 --> 00:09:22,920
¡Detente!

106

00:09:30,600 --> 00:09:33,880
Un tonto valiente sigue siendo un tonto.

107

00:09:41,040 --> 00:09:41,960
¿Nimue?

108

00:10:09,880 --> 00:10:10,840
¿Quién eres?

109

00:10:13,640 --> 00:10:14,520
Contéstame.

110

00:10:14,600 --> 00:10:16,600
Te ha tocado la Cailleach.

111

00:10:17,720 --> 00:10:21,720
- ¿Eres una Señora de las Sombras?
- Te dio una visión sobrenatural.

112

00:10:22,160 --> 00:10:23,920
¿Qué le prometiste a cambio?

113

00:10:24,000 --> 00:10:25,440
Tú eres sobrenatural.

114

00:10:25,520 --> 00:10:28,880
Te han maldecido los Dioses Oscuros, niña.

115

00:10:29,320 --> 00:10:30,600
Puedo ayudarte,

116

00:10:31,400 --> 00:10:33,800
pero solo si me dices la verdad.

117

00:10:35,120 --> 00:10:36,600
Te vi en la enfermería.

118

00:10:39,680 --> 00:10:40,840
Vi tu rostro.

119

00:10:42,800 --> 00:10:44,240
Vienes a buscarlos, ¿no?

120

00:10:45,080 --> 00:10:46,880
Vienes a buscar a los muertos.

121

00:10:50,080 --> 00:10:51,440
¿Qué haces aquí?

122

00:10:51,520 --> 00:10:52,840
No me cuestiones.

123

00:10:54,720 --> 00:10:57,240
Y no se te ocurra interferir,

124

00:10:58,200 --> 00:11:00,440
o verás mi rostro nuevamente.

125

00:11:00,520 --> 00:11:02,040
¿Has venido por Nimue?

126

00:11:15,800 --> 00:11:17,840
- ¿Qué tienes? ¿Qué pasó?
- Nada.

127

00:11:18,320 --> 00:11:20,080
Me mareé un poco, es todo.

128

00:11:20,640 --> 00:11:23,160
- No debí haber venido.
- Dime la verdad.

129

00:11:37,440 --> 00:11:38,440
Morgana.

130

00:11:45,000 --> 00:11:45,840
Me voy.

131

00:11:47,440 --> 00:11:49,280
- ¿Qué?
- No pertenezco aquí.

132

00:11:49,360 --> 00:11:51,760
- Claro que sí.
- No soy como tú ni como ellos.

133

00:11:51,840 --> 00:11:53,240
Te necesitamos.

134

00:11:53,320 --> 00:11:56,880
Sé lo que debes hacer,
pero debo buscar otra forma, Nimue.

135

00:11:58,280 --> 00:12:00,400
- ¿Aún quieres pelear?
- Sí.

136

00:12:01,400 --> 00:12:03,040
- ¿Por los Inefables?
- Sí.

137

00:12:04,320 --> 00:12:05,400
Ven conmigo.

138

00:12:06,080 --> 00:12:07,080
Nimue.

139

00:12:08,640 --> 00:12:09,840
¿Qué sucede?

140

00:12:16,080 --> 00:12:17,280
¿Vas a escaparte?

141

00:12:17,720 --> 00:12:18,640
No.

142

00:12:21,240 --> 00:12:22,160
Pero tú sí.

143

00:12:31,680 --> 00:12:32,760
Ayúdame.

144

00:12:32,840 --> 00:12:34,040
¿Dónde está Nimue?

145

00:12:34,120 --> 00:12:35,120
No lo sé.

146

00:12:36,200 --> 00:12:37,200
¿Qué necesitas?

147

00:12:37,280 --> 00:12:39,920
De todo. Los Serpientes saquean muebles,

148

00:12:40,000 --> 00:12:42,240
y debemos cargar comida en los carros.

149

00:12:42,320 --> 00:12:43,400
De acuerdo.

150

00:12:56,000 --> 00:12:56,880
Bueno.

151

00:12:57,920 --> 00:12:59,040
Iremos.

152

00:13:18,200 --> 00:13:19,080
Ahí estás.

153

00:13:19,520 --> 00:13:20,360
Sí.

154

00:13:21,640 --> 00:13:23,200

No están muy contentos,

155

00:13:24,080 --> 00:13:25,800
pero los Colmillos vendrán.

156

00:13:26,960 --> 00:13:28,040
Qué buena noticia.

157

00:13:29,400 --> 00:13:30,280
Buen trabajo.

158

00:13:36,080 --> 00:13:36,920
Nimue.

159

00:13:47,040 --> 00:13:48,360
Me tiemblan las manos.

160

00:13:50,440 --> 00:13:51,600
Déjame quedarme.

161

00:13:52,440 --> 00:13:54,840
No, debes ir con ellos, Arturo.

162

00:13:57,040 --> 00:13:58,000
Prométemelo.

163

00:14:00,160 --> 00:14:01,080
Prométemelo.

164

00:14:04,040 --> 00:14:05,000
Lo prometo.

165

00:14:11,720 --> 00:14:13,080
Tengo un poco de celos.

166

00:14:14,840 --> 00:14:18,440
Siempre quise irme en barco.
Iba a hacerlo, pero llegué tarde.

167

00:14:20,400 --> 00:14:22,120
Fue el día que nos conocimos.

168

00:14:23,480 --> 00:14:25,640
Pensé que habías ido a oírme cantar.

169

00:14:29,360 --> 00:14:30,480
No cantaste mal.

170

00:14:30,920 --> 00:14:31,920
¿No canté mal?

171

00:14:32,440 --> 00:14:34,000
Qué amable de tu parte.

172

00:14:34,080 --> 00:14:37,080
Te creías absolutamente irresistible.

173

00:14:39,280 --> 00:14:41,000
Sabía que eras traicionero.

174

00:14:42,040 --> 00:14:43,040
No me importó.

175

00:14:51,760 --> 00:14:53,480
Te vi y me quedé sin aliento.

176

00:14:56,600 --> 00:14:59,120
...con los ojos como el hielo del mar.

177

00:15:01,280 --> 00:15:02,760
...mi bella

178

00:15:04,240 --> 00:15:05,560
dama de invierno.

179

00:15:42,440 --> 00:15:44,000
Ignoraste mi llamado.

180

00:15:48,360 --> 00:15:49,360
Su excelencia...

181

00:15:51,160 --> 00:15:52,280
no puedo sentirlo.

182
00:15:56,480 --> 00:15:57,720
Lo llamo...

183
00:16:00,880 --> 00:16:03,000
Lo llamo, pero solo veo oscuridad.

184
00:16:04,960 --> 00:16:08,200
Tú eres la espada vengadora de la luz

185
00:16:08,680 --> 00:16:11,600
en una batalla
contra el Amo de la Oscuridad.

186
00:16:14,440 --> 00:16:16,560
¿Creíste que podrías escapar de él?

187
00:16:17,440 --> 00:16:18,840
¿Que no te corrompería?

188
00:16:20,080 --> 00:16:23,160
La bestia no desgarrar la carne,

189
00:16:24,040 --> 00:16:25,440
desgarrar el alma.

190
00:16:26,000 --> 00:16:27,160
¿Me quiere, padre?

191
00:16:33,560 --> 00:16:34,600
Claro que sí.

192
00:16:37,280 --> 00:16:40,200
- ¿Aunque esté condenado?
- No digas eso.

193
00:16:54,040 --> 00:16:56,040
Te lo diré por última vez.

194

00:16:58,600 --> 00:16:59,880
Naciste demonio,

195

00:17:00,600 --> 00:17:02,840
una abominación ante los ojos de Dios.

196

00:17:03,200 --> 00:17:05,160
Pero te salvé del fuego...

197

00:17:06,640 --> 00:17:08,760
porque podías rastrear a tu especie.

198

00:17:10,840 --> 00:17:12,840
Te enseñé las Sagradas Escrituras.

199

00:17:13,240 --> 00:17:14,520
Te enseñé disciplina.

200

00:17:15,040 --> 00:17:18,000
Te convertí en nuestra espada más afilada.

201

00:17:18,080 --> 00:17:20,200
Te puse en contra de tu Creador.

202

00:17:21,640 --> 00:17:24,480
Y coloqué el primer ladrillo...

203

00:17:25,920 --> 00:17:27,880
en tu camino a la salvación.

204

00:17:32,120 --> 00:17:36,400
Pero no puedo caminar por ti, hijo.

205

00:17:37,160 --> 00:17:39,600
No puedo salvarte de las llamas.

206

00:17:41,200 --> 00:17:45,560
Debes tener la voluntad
de hacer lo que sea necesario.

207

00:17:49,040 --> 00:17:50,880

¿Tienes la voluntad, hijo mío?

208

00:17:55,960 --> 00:17:56,920
Sí, padre.

209

00:18:04,320 --> 00:18:06,240
No volveremos a hablar de esto.

210

00:18:14,200 --> 00:18:16,200
Recién nos reencontramos, cretina.

211

00:18:16,640 --> 00:18:17,760
No hay otra opción.

212

00:18:18,280 --> 00:18:19,920
¿Qué pasará ahora?

213

00:18:22,120 --> 00:18:23,120
No lo sé.

214

00:18:25,160 --> 00:18:26,880
Si puedo, te buscaré.

215

00:18:27,720 --> 00:18:29,800
- Te lo prometo.
- ¡Jinetes listos!

216

00:18:29,880 --> 00:18:32,720
Ahora soy yo
quien irá a los Reinos del Desierto.

217

00:18:34,520 --> 00:18:36,320
¿Por qué tienes que ser tú?

218

00:18:36,960 --> 00:18:37,880
Estoy bien.

219

00:18:37,960 --> 00:18:40,800
No me importa cómo estás,
yo no estoy bien.

220

00:18:46,880 --> 00:18:48,080
Te quiero, Pym.

221
00:18:50,120 --> 00:18:51,200
Te quiero.

222
00:19:00,800 --> 00:19:03,440
Nacemos con la aurora...

223
00:19:03,520 --> 00:19:06,160
Y morimos al atardecer.

224
00:19:15,400 --> 00:19:17,040
Los protegeré con mi vida.

225
00:19:20,720 --> 00:19:21,560
Lo sé.

226
00:20:23,400 --> 00:20:25,920
Se apareció en el puesto de control.

227
00:20:28,960 --> 00:20:30,080
Hola, Uter.

228
00:20:30,600 --> 00:20:32,840
¿Has dejado de lado toda formalidad?

229
00:20:34,800 --> 00:20:36,040
¿Le estás mintiendo?

230
00:20:37,920 --> 00:20:38,960
¡A la Inefable!

231
00:20:40,760 --> 00:20:42,160
Revela tus intenciones.

232
00:20:43,480 --> 00:20:46,000
- ¿Tu mascota le mintió?
- ¿Cómo se atreve?

233
00:20:46,080 --> 00:20:48,200

Calla, estoy hablando con el chico.

234

00:20:48,280 --> 00:20:49,760
¿"El chico"?

235

00:20:54,680 --> 00:20:55,680
Estás borracho.

236

00:20:56,120 --> 00:20:57,320
No es una respuesta.

237

00:21:10,840 --> 00:21:12,480
Creo que derramé el vino.

238

00:21:14,520 --> 00:21:15,840
¿Quién te hizo esto?

239

00:21:15,920 --> 00:21:16,760
Nadie.

240

00:21:17,240 --> 00:21:18,440
Un pescador.

241

00:21:18,960 --> 00:21:20,680
Mordí el anzuelo equivocado.

242

00:21:22,400 --> 00:21:26,480
Pensé que estarías más contento
ante tu mayor victoria como rey.

243

00:21:27,960 --> 00:21:31,360
Aplacaste la masacre de Inefables,
sometiste a la Iglesia,

244

00:21:31,800 --> 00:21:34,960
negociaste paz
con la líder de la rebelión Inefable.

245

00:21:35,040 --> 00:21:38,320
Además, pese a todos mis esfuerzos
por destruirla,

246

00:21:38,400 --> 00:21:40,440
obtendrás la Espada del Poder.

247

00:21:40,520 --> 00:21:43,480
Si estás detrás de todo esto, juramos...

248

00:21:43,560 --> 00:21:44,520
En absoluto.

249

00:21:53,440 --> 00:21:54,360
¿Y tu madre?

250

00:21:56,120 --> 00:21:56,960
Está muerta.

251

00:22:04,920 --> 00:22:06,960
Lograste todo eso tú solo.

252

00:22:09,120 --> 00:22:10,240
Bravo, Uter.

253

00:22:10,320 --> 00:22:11,440
Me enorgulleces.

254

00:22:16,400 --> 00:22:20,640
Admitimos que anhelábamos
oír esas palabras de ti.

255

00:22:20,720 --> 00:22:21,880
Las digo en serio.

256

00:22:25,160 --> 00:22:27,560
La partera fue el crimen de tu madre,

257

00:22:28,400 --> 00:22:29,280
no tuyo.

258

00:22:31,160 --> 00:22:33,240
Si quieres ser el verdadero rey,

259

00:22:33,320 --> 00:22:36,040
aún puedes lograrlo a tu manera.

260
00:22:37,080 --> 00:22:39,480
Terminemos con esta lucha por la espada.

261
00:22:39,800 --> 00:22:41,360
Te lo pregunto de nuevo...

262
00:22:42,640 --> 00:22:44,840
¿qué intenciones tienes con Nimue?

263
00:22:45,800 --> 00:22:47,000
¿Tú lo sabías?

264
00:22:48,800 --> 00:22:51,440
Siempre lo supiste.

265
00:22:51,880 --> 00:22:53,560
Te complotaste con mi madre.

266
00:22:54,800 --> 00:22:56,600
No pensemos en el pasado.

267
00:22:58,600 --> 00:22:59,520
Eres...

268
00:23:00,640 --> 00:23:02,160
el rey de las mentiras.

269
00:23:02,920 --> 00:23:04,320
¿Cumplirás tu palabra?

270
00:23:06,600 --> 00:23:08,080
Debes descansar.

271
00:23:23,080 --> 00:23:24,360
Aléjenlo de nosotros.

272
00:24:11,480 --> 00:24:12,480
¡Una vela!

273

00:24:13,320 --> 00:24:14,800
Son los barcos.

274

00:24:15,320 --> 00:24:16,920
El rey cumplió su palabra.

275

00:24:17,320 --> 00:24:18,920
Es nuestra oportunidad.

276

00:24:20,120 --> 00:24:21,120
Nimue lo logró.

277

00:24:21,760 --> 00:24:23,680
Tienen velas muy grandes.

278

00:24:24,120 --> 00:24:25,480
¡Salvó a los Inefables!

279

00:24:37,200 --> 00:24:38,120
¿Hola?

280

00:24:45,840 --> 00:24:46,920
¿Hay alguien ahí?

281

00:25:19,800 --> 00:25:20,760
¿Quién anda ahí?

282

00:25:37,920 --> 00:25:38,960
Sir Steuben.

283

00:25:39,640 --> 00:25:41,240
Llegó un cuervo.

284

00:25:51,560 --> 00:25:54,120
"Los barcos llegaron, embarcaremos".

285

00:25:55,160 --> 00:25:56,720
El rey cumplió su palabra.

286

00:25:58,200 --> 00:26:00,200
"Con todo mi amor, Arturo".

287
00:26:00,280 --> 00:26:01,800
Me alegro, señora.

288
00:26:07,880 --> 00:26:08,800
Están a salvo.

289
00:27:02,160 --> 00:27:03,000
Mi amor.

290
00:27:04,120 --> 00:27:05,440
¿De verdad estás aquí?

291
00:27:06,360 --> 00:27:07,640
Me ves, ¿verdad?

292
00:27:08,040 --> 00:27:09,920
Sí, pero no sé qué creer.

293
00:27:10,000 --> 00:27:11,120
Cree en lo que ves

294
00:27:11,200 --> 00:27:13,360
y agradece la visión que te dieron.

295
00:27:13,800 --> 00:27:16,400
Ver la muerte es un regalo para las dos.

296
00:27:18,200 --> 00:27:19,920
Ya no me siento tan sola.

297
00:27:22,080 --> 00:27:22,920
Dame la mano.

298
00:27:23,600 --> 00:27:24,800
No estás sola.

299
00:27:25,520 --> 00:27:26,920
Me siento avergonzada.

300

00:27:27,000 --> 00:27:27,840

¿Por qué?

301

00:27:27,920 --> 00:27:30,160

Dudé de ti, me interpuse en tu camino.

302

00:27:30,240 --> 00:27:31,760

No digas eso, no fue así.

303

00:27:31,840 --> 00:27:34,480

Sabías cuál era tu destino,
pero tenía miedo.

304

00:27:35,480 --> 00:27:38,760

Ahora estás aquí,
a punto de obtener todo lo que buscas.

305

00:27:39,040 --> 00:27:41,760

Verás entre mundos,
sabrás todo de las sombras.

306

00:27:41,840 --> 00:27:43,840

Celia, me temo que no estoy lista.

307

00:27:45,040 --> 00:27:46,120

No seas ridícula.

308

00:27:47,040 --> 00:27:48,600

Claro que no estás lista.

309

00:27:49,320 --> 00:27:50,640

Recién comienzas.

310

00:27:52,680 --> 00:27:54,760

Mira todo lo que has logrado.

311

00:27:55,640 --> 00:27:57,200

¿Qué logré?

312

00:27:59,520 --> 00:28:00,760

Obtuviste la espada.

313

00:28:06,320 --> 00:28:09,920
Llévala al templo de la Cailleach,
y comenzará a enseñarte.

314

00:28:10,000 --> 00:28:11,320
Así podrás salvarlos.

315

00:28:11,760 --> 00:28:13,560
No me la dio.

316

00:28:14,280 --> 00:28:16,120
Me pidió que se la guardara.

317

00:28:17,440 --> 00:28:18,960
Me la confió.

318

00:28:20,800 --> 00:28:22,240
Sé que la quieres,

319

00:28:22,720 --> 00:28:25,160
pero aquí termina el camino de Nimue,

320

00:28:25,920 --> 00:28:26,840
mi amor.

321

00:28:27,520 --> 00:28:28,360
Lo siento.

322

00:28:28,440 --> 00:28:29,320
No.

323

00:28:30,000 --> 00:28:32,840
- La ayudaría, pero la Viuda la acecha.
- No.

324

00:28:32,920 --> 00:28:35,440
No se puede huir de una hija de la Muerte.

325

00:28:35,520 --> 00:28:36,520

Debo advertirle.

326

00:28:36,600 --> 00:28:37,520
Morgana.

327

00:28:38,120 --> 00:28:39,360
¡Morgana!

328

00:28:40,520 --> 00:28:43,080
No te enfrentes a la Viuda.
¡No la vencerás!

329

00:28:49,880 --> 00:28:51,240
¡Maten a la bruja!

330

00:28:52,120 --> 00:28:53,760
- ¡Quémenla!
- ¡Es malvada!

331

00:28:56,160 --> 00:28:57,360
- ¡Bruja!
- ¡Demonio!

332

00:28:58,240 --> 00:28:59,080
¡A la hoguera!

333

00:28:59,640 --> 00:29:01,240
- ¡Mátenla!
- ¡Bruja!

334

00:29:14,560 --> 00:29:15,400
¿Y bien?

335

00:29:19,360 --> 00:29:21,440
No tiene la espada, su majestad.

336

00:29:23,840 --> 00:29:25,440
¿Por qué no? ¿Dónde está?

337

00:29:30,280 --> 00:29:32,360
- Está...
- ¿Te crees muy astuta?

338

00:29:33,520 --> 00:29:34,720

No, su ma...

339

00:29:34,800 --> 00:29:36,800

¿Dónde está la maldita espada?

340

00:29:41,520 --> 00:29:43,720

Se burla de su amabilidad, majestad.

341

00:29:44,160 --> 00:29:46,080

No pierda tiempo en preguntarle.

342

00:29:46,480 --> 00:29:50,720

Podemos obligarla
a que revele la ubicación de la espada.

343

00:29:51,120 --> 00:29:53,280

De hecho, sería un honor.

344

00:29:53,360 --> 00:29:55,240

Denos a la bruja,

345

00:29:55,680 --> 00:29:58,520

y la espada será suya
antes del ocaso, alteza.

346

00:30:03,240 --> 00:30:05,320

¿Crees que somos misericordiosos?

347

00:30:08,480 --> 00:30:09,680

Te equivocas.

348

00:30:10,840 --> 00:30:12,440

¿Sabes lo que te espera

349

00:30:12,520 --> 00:30:16,280

si te entregamos al padre Carden
y sus Paladines Rojos?

350

00:30:16,360 --> 00:30:18,200

Lo sé, majestad.

351

00:30:21,720 --> 00:30:22,960
Mataron a mi madre.

352

00:30:23,960 --> 00:30:26,720
Quemaron mi aldea
con todos sus habitantes.

353

00:30:27,720 --> 00:30:28,720
Los conozco bien.

354

00:30:30,360 --> 00:30:31,960
Puedes tener por seguro

355

00:30:32,440 --> 00:30:36,800
que lograremos humillarte
ante Dios Todopoderoso, niña.

356

00:30:36,880 --> 00:30:39,040
Eso pensaron sus tropas en Gramaire.

357

00:30:40,640 --> 00:30:43,480
También en la abadía de Yvoire
y el Lago Rojo.

358

00:30:43,560 --> 00:30:45,560
Envalentonó a esta bruja, alteza.

359

00:30:45,640 --> 00:30:48,520
Te lo preguntaremos nuevamente, chica.

360

00:30:50,880 --> 00:30:52,040
¿Dónde está la espada?

361

00:30:52,360 --> 00:30:53,680
Tendrá su espada

362

00:30:54,280 --> 00:30:57,280
apenas me devuelvan
a Ardilla y al Caballero Verde.

363

00:30:58,600 --> 00:31:03,200
El asesino Inefable y su pequeño espía
son nuestros prisioneros, majestad.

364

00:31:03,280 --> 00:31:04,520
No los entregaremos.

365

00:31:05,320 --> 00:31:06,480
¿Tienen a Ardilla?

366

00:31:07,080 --> 00:31:08,000
Sí.

367

00:31:08,760 --> 00:31:12,000
Si no nos revelas todo, él lo hará.

368

00:31:12,080 --> 00:31:14,120
Si le haces algo, te mataré.

369

00:31:14,200 --> 00:31:16,560
- Mi Señor me protege, demonio.
- Basta.

370

00:31:16,640 --> 00:31:20,480
Si no los sueltan, le juro
que jamás verá la Espada del Poder.

371

00:31:22,320 --> 00:31:23,280
Su majestad...

372

00:31:27,200 --> 00:31:28,720
entréguenosla.

373

00:31:28,800 --> 00:31:29,800
Tortúrame.

374

00:31:30,800 --> 00:31:32,640
Desóllame, jamás te lo diré.

375

00:31:34,080 --> 00:31:35,920
Estoy lista para morir, ¿y tú?

376

00:31:37,160 --> 00:31:40,480
Qué placer nos dará deshacernos de ambos.

377

00:31:40,880 --> 00:31:42,560
Sí que tienes descaro.

378

00:31:43,120 --> 00:31:47,040
Nos exiges más
después de que te tratamos justamente.

379

00:31:47,120 --> 00:31:49,680
Le ofrezco mi vida, alteza.

380

00:31:52,160 --> 00:31:54,520
Si también quiere mi espada, le costará.

381

00:31:55,920 --> 00:31:57,120
¿Tu espada?

382

00:32:01,600 --> 00:32:05,400
Majestad, si Carden obtiene la espada...

383

00:32:11,000 --> 00:32:15,800
Llévensela y vigílenla
mientras pensamos en sus demandas.

384

00:32:54,040 --> 00:32:57,560
¿No te lo advertí?

385

00:33:16,440 --> 00:33:18,160
Vamos. ¡Deprisa!

386

00:33:19,040 --> 00:33:20,400
Suban al bote.

387

00:33:20,480 --> 00:33:21,800
¡Vamos, deprisa!

388

00:33:22,320 --> 00:33:24,480
Vamos. ¡Rápido!

389

00:33:33,120 --> 00:33:34,480
¡Piratas!

390

00:33:35,360 --> 00:33:37,720
¡El ejército de Cumber! ¡Los detendremos!

391

00:33:37,800 --> 00:33:39,960
Pym, Kaze, protejan a los demás.

392

00:33:40,040 --> 00:33:41,600
¡Vayan!

393

00:33:45,480 --> 00:33:47,160
¡A las rocas! ¡Por aquí!

394

00:33:55,040 --> 00:33:55,880
Esperen.

395

00:34:05,360 --> 00:34:06,320
¡Prepárense!

396

00:34:09,200 --> 00:34:10,120
¡Maten a todos!

397

00:34:10,640 --> 00:34:12,000
¡Por Cumber!

398

00:34:14,160 --> 00:34:15,440
¡A la carga!

399

00:34:32,520 --> 00:34:34,080
¡Métanse en la cueva!

400

00:34:38,680 --> 00:34:42,440
Evitamos que los Inefables
aborden los barcos de Pendragón.

401

00:34:43,440 --> 00:34:44,880
No habrá supervivientes.

402
00:34:46,360 --> 00:34:48,880
Cumplió su promesa a los Paladines Rojos.

403
00:35:11,240 --> 00:35:12,680
¡Vienen más!

404
00:35:13,400 --> 00:35:14,880
¡Retírense al acantilado!

405
00:35:17,840 --> 00:35:19,840
¡Miren! ¡Más naves vikingas!

406
00:35:20,400 --> 00:35:22,160
¡No, es la Lanza Roja!

407
00:35:26,120 --> 00:35:27,720
Ahí están, ¿ven?

408
00:35:42,680 --> 00:35:44,000
¡Wroth!

409
00:35:48,280 --> 00:35:50,080
Levántate, vamos.

410
00:35:51,320 --> 00:35:53,200
Wroth, levántate.

411
00:36:01,480 --> 00:36:03,040
Protégelos.

412
00:36:20,720 --> 00:36:22,080
Ahora mismo,

413
00:36:22,160 --> 00:36:26,400
mi hermana está matando a los Inefables
en la Costa de los Mendigos.

414
00:36:26,480 --> 00:36:29,680
La Iglesia agradece el trato
con el Rey de los Hielos.

415
00:36:30,000 --> 00:36:33,640
Acordamos matar a la bruja y su especie
a cambio de la espada,

416
00:36:34,200 --> 00:36:35,840
pero oí que no la trajo.

417
00:36:35,920 --> 00:36:37,360
Uter la consiente.

418
00:36:37,880 --> 00:36:41,000
Se rebaja a escuchar
las demandas de la demonio,

419
00:36:41,080 --> 00:36:44,120
pero nosotros la pondremos en su lugar.

420
00:36:44,640 --> 00:36:45,960
Revelará sus secretos.

421
00:36:54,840 --> 00:36:56,040
Uter Pendragón,

422
00:36:56,800 --> 00:36:57,880
el falso rey...

423
00:36:59,120 --> 00:37:01,600
prefiere a los Inefables antes que a Dios.

424
00:37:01,680 --> 00:37:03,120
¡No!

425
00:37:03,720 --> 00:37:06,080
Si los soldados de Pendragón los atacan,

426
00:37:06,800 --> 00:37:07,960
defiéndanse.

427
00:37:08,680 --> 00:37:10,200
Mátenlos si es necesario.

428

00:37:11,040 --> 00:37:13,160
Tráiganme a la Bruja Sangre de Lobo.

429

00:37:30,200 --> 00:37:34,800
¡Maten a los guerreros de Cumber,
pero déjenme a Dagmar!

430

00:37:48,840 --> 00:37:49,920
¡Quédate aquí!

431

00:38:11,680 --> 00:38:12,880
¡Lanza Roja!

432

00:38:29,360 --> 00:38:31,480
Cumber no puede protegerte ahora.

433

00:39:10,160 --> 00:39:12,240
¡El trono de Cumber será mío!

434

00:39:12,320 --> 00:39:15,960
Dile a tu hermana Eydis que iré por ella.

435

00:39:42,680 --> 00:39:44,000
¿Quieres que juguemos?

436

00:39:44,080 --> 00:39:46,960
Eres el más feo de todos,
por dentro y por fuera.

437

00:39:47,360 --> 00:39:50,040
Mátame, pero seguirás siendo tú
para siempre.

438

00:39:50,120 --> 00:39:52,560
Es el peor infierno que se me ocurre.

439

00:39:59,400 --> 00:40:02,000
Te cortaré la lengua primero.

440

00:40:03,560 --> 00:40:06,320
Hazlo, de todos modos seguiré hablando.

441
00:40:06,400 --> 00:40:09,200
Te diré lo feo que eres en tus pesadillas.

442
00:40:09,280 --> 00:40:13,760
Al despertar, no podrás abrir los ojos
porque te los cosiste como un idiota.

443
00:40:17,680 --> 00:40:18,920
¿Quién está ahí?

444
00:40:25,360 --> 00:40:27,600
¿Vienes a observar, hermano?

445
00:40:52,800 --> 00:40:54,760
Aquí está la basura que pediste.

446
00:40:57,960 --> 00:41:00,440
Gawain.

447
00:41:02,560 --> 00:41:03,760
¿Gawain?

448
00:41:05,360 --> 00:41:07,760
Gawain.

449
00:41:10,800 --> 00:41:11,880
¿Gawain?

450
00:41:13,280 --> 00:41:15,200
No.

451
00:41:16,440 --> 00:41:18,120
¡Tú no!

452
00:41:19,440 --> 00:41:20,960
¡Gawain! ¡No!

453
00:42:01,640 --> 00:42:04,440
¡Los paladines atacan! ¡A las armas!

454

00:42:04,520 --> 00:42:05,720
¡Busquen a la bruja!

455

00:42:21,560 --> 00:42:22,800
Yo no lo haría.

456

00:42:26,080 --> 00:42:27,880
¿Te recuerda a alguien...

457

00:42:28,960 --> 00:42:30,720
este huérfano Inefable?

458

00:42:31,640 --> 00:42:33,680
- No lo necesita.
- ¿Por qué no?

459

00:42:34,680 --> 00:42:38,760
¿No puede oler a su especie
como si fuera un animal?

460

00:42:40,400 --> 00:42:42,520
¿O solo tu raza puede hacerlo?

461

00:42:43,960 --> 00:42:44,960
Ve a esconderte.

462

00:42:49,440 --> 00:42:51,320
Sé que muchos te temen,

463

00:42:51,800 --> 00:42:53,800
pero no la Guardia de la Trinidad.

464

00:42:54,840 --> 00:42:56,040
No puedes vencerlos.

465

00:43:05,160 --> 00:43:06,160
Que así sea.

466

00:43:13,760 --> 00:43:14,880
Está aquí.

467

00:45:00,440 --> 00:45:01,680
¿Quién quiere morir?

468

00:45:40,360 --> 00:45:42,240
¡Vamos! Debemos irnos.

469

00:45:42,600 --> 00:45:43,560
¡Vamos!

470

00:45:45,440 --> 00:45:46,320
¡Levántate!

471

00:45:57,080 --> 00:45:58,000
Vamos.

472

00:46:10,760 --> 00:46:11,880
La encontramos.

473

00:46:14,520 --> 00:46:16,560
- Suéltame.
- Maten a la bruja.

474

00:46:16,640 --> 00:46:18,760
¡Maten a la Bruja Sangre de Lobo!

475

00:46:24,040 --> 00:46:25,000
¡Sujétenla!

476

00:46:29,400 --> 00:46:31,240
Enfrentarás la justicia divina.

477

00:46:32,280 --> 00:46:36,600
Con espada o sin espada,
esta noche te devolveremos al infierno.

478

00:46:47,880 --> 00:46:49,160
¿Qué demonio es este?

479

00:46:55,440 --> 00:46:56,480
¡Es brujería!

480
00:47:02,640 --> 00:47:03,560
¿Qué eres?

481
00:47:07,760 --> 00:47:08,800
Soy la Viuda.

482
00:47:40,640 --> 00:47:41,760
¿Morgana?

483
00:47:43,640 --> 00:47:45,440
- ¿Qué te pasó?
- No lo sé.

484
00:47:45,920 --> 00:47:49,200
La maté y me convertí en ella.

485
00:47:51,120 --> 00:47:52,720
Ahora sé si alguien morirá.

486
00:47:55,440 --> 00:47:56,400
Es Merlín.

487
00:48:02,640 --> 00:48:03,640
Sí.

488
00:48:04,680 --> 00:48:05,680
Sí.

489
00:48:08,800 --> 00:48:09,800
No.

490
00:48:12,200 --> 00:48:13,120
¿Merlín?

491
00:48:16,440 --> 00:48:17,360
Vete.

492
00:48:19,200 --> 00:48:21,400
No, vendrás con nosotras.

493

00:48:26,640 --> 00:48:28,080
¿Por qué no puedo morir?

494

00:48:47,840 --> 00:48:49,560
¡Que alguien nos ayude!

495

00:48:56,240 --> 00:48:58,880
Te debo una por esa flecha.

496

00:48:59,760 --> 00:49:00,840
Me alegra.

497

00:49:02,000 --> 00:49:03,040
Estamos a mano.

498

00:49:05,240 --> 00:49:06,440
Soy la Lanza Roja.

499

00:49:06,520 --> 00:49:08,960
Me exiliaron de la corte de Cumber,

500

00:49:09,040 --> 00:49:11,560
una corte repleta de traidores.

501

00:49:12,440 --> 00:49:13,400
Soy Arturo.

502

00:49:13,960 --> 00:49:16,320
Haré lo posible por ayudar a tu gente.

503

00:49:17,600 --> 00:49:19,320
Ayúdanos a salvar a nuestra reina.

504

00:49:22,160 --> 00:49:25,360
Podemos perderlos
en el estrecho del Paso del Conejo.

505

00:49:33,000 --> 00:49:33,960
Vamos.

506

00:50:00,120 --> 00:50:01,080

Déjenme.

507

00:50:03,400 --> 00:50:04,240
¡Déjenme!

508

00:50:11,160 --> 00:50:12,600
No puedo seguir.

509

00:50:14,600 --> 00:50:15,560
Descansa aquí.

510

00:50:18,360 --> 00:50:19,640
Cuídalo.

511

00:50:19,720 --> 00:50:21,160
Regresaré por Ardilla.

512

00:50:25,040 --> 00:50:25,960
¿Iris?

513

00:50:30,360 --> 00:50:31,400
Iris, ¡detente!

514

00:50:32,600 --> 00:50:33,440
¡No!

515

00:50:34,000 --> 00:50:36,080
¡No!

516

00:50:49,320 --> 00:50:50,280
¡No!

517

00:51:10,520 --> 00:51:11,680
Nimue.

518

00:51:12,360 --> 00:51:13,280
Padre.

519

00:51:14,600 --> 00:51:16,920
¡No!

520
00:51:22,960 --> 00:51:23,960
¡No!

521
00:51:26,160 --> 00:51:27,280
¡No!

522
00:54:11,080 --> 00:54:12,640
¿Cómo te llamas, muchacho?

523
00:54:13,840 --> 00:54:14,880
Ardilla.

524
00:54:18,040 --> 00:54:19,560
Una ardilla es un animal.

525
00:54:21,000 --> 00:54:22,360
¿Qué nombre te dieron?

526
00:54:24,360 --> 00:54:25,520
No me gusta.

527
00:54:27,120 --> 00:54:28,280
Pero es tu nombre.

528
00:54:30,600 --> 00:54:32,600
De acuerdo, me llamo Percival.

529
00:54:35,640 --> 00:54:36,640
Percival.

530
00:54:39,040 --> 00:54:40,600
¿Tú tienes un nombre real?

531
00:54:44,160 --> 00:54:45,080
Lancelot.

532
00:54:47,040 --> 00:54:49,480
Hace muchos años, mi nombre era Lancelot.

533
00:55:10,080 --> 00:55:14,200

En la oscuridad siempre aparece una luz,

534

00:55:15,160 --> 00:55:17,200
con una claridad cegadora...

535

00:55:18,440 --> 00:55:20,680
y una fuerza abrasadora,

536

00:55:21,280 --> 00:55:24,840
tan pura como Dios, nuestro Señor.

537

00:55:26,200 --> 00:55:28,200
Que no queden dudas,

538

00:55:29,200 --> 00:55:31,400
para matar a la Bruja Sangre de Lobo,

539

00:55:31,480 --> 00:55:35,000
Dios nos envió su propio ángel vengador.

540

00:55:36,440 --> 00:55:39,880
Hoy sumamos a la Guardia de la Trinidad

541

00:55:40,440 --> 00:55:43,800
una nueva guerrera de Dios.

542

00:55:45,680 --> 00:55:46,640
Levántate,

543

00:55:47,040 --> 00:55:48,920
hermana Iris.

544

00:55:59,400 --> 00:56:04,360
Juntos haremos grandes milagros, hija mía.

N SERIES

CURSED



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.